

ATTACHMENTS OF CHAPTER 2

(All attachments except Fig. 9–10 are from author's personal archive.)



Fig. 1: İsa Yusuf Alptekin and Mehmet Emin Buğra at their arrival in Ankara for the admission of immigrants to Turkey (January 1952).

25/2-53.

ك

هستوم ساييملى. سويىملىك. دوستاز. دۇنى راھبارمىز

عائىسا بەك جىنا بى عالىيادار كىز عابا

جىنا بىلنغا استان السره تەن جانسىز داۋىسەن. ساعنىغا

سالاھەدە رىمىز دى كوندۇرۇپ قالامىز. ئا جانم. جەكەنىشك

كىشلە نە قارداشلىق رىمىز دىك دەن سالاماتلىقن اللە دان

سۇراپ قالامىز.

جىنا بىلن دىك شائىقى كورمىمىز قالا مىكىز دىك

نورپاداۋەن 23/2-53. كۈنى جانىغان قاتلىق دى. دىلچىمىز

23/2-53. كۈنى تاپسىرىپ البى مازمۇننا تولق قۇسىندىك.

قۇۋانغى شائىقى داۋىسەن كارىيالا رىمىز بەك جابىدا

باقتى راقات تۇرمىش بىشىندە كۈن كە شىرسەك دە تەن

دۇعا رىمى سىستە مەكە.

بۇل سىنا بىلەن مۇھابىرلەر دىك تۇگەل اما نىققا

شائىقى كۈگۈل. باقتى راقاتى كە تىب بارا جابىققا ئا تالىم.

تارىپىيا سىستەرنە قۇتۇل كورسەب. كۈن بىشىندە سىلەككە بار.

بىتەر مەن بىلىغان وقتۇ كىتاپتارىن وقتى شەب دۇشقان قۇستاي

اۋە لەن اسىيانا قۇشقان. زۇمىرىق تاي كە تىب بارا جابىققا.

اىرىنە بۇل تاپسىرىق قۇلىمىزغا كەلمۇنە ئا. اللە ئا. جىنا بىلن

دىك كورسە تەن چارداھىمىز كەنە ولە دۇنياغا شەبەنە بىشىندە

شەبە ما بىمىز. جىنا بىلن دەن شائىقلىغان ەركىندىك شائىقى

دە بە بىلەمىز.

25-2-53 كۈنى

Fig. 2: Letter of thanks by Kazakh Turks named Ömer, Kaynaş, and Tökeş, dated February 25, 1953.

عمومی قولیده یراش پلار کیشی لری میزیکه
معنوم بودونک که ا سوزا دو چاک
افندنا پیکار آنکه شوروش قانونی
بویسیخه فورالار ییزن آنکه شوروش
ایشی پتیکونه و قلیق تا ف شوروش
بریشیمیزن سورادی ا بو اوچون
هیچ بیر اندیشه جلا سدان و قلیق
تا ف شوروش ا شیکو، ک شوروش
پتیکاندا یکسین تونو طرفه حریم
بریه دور 29/10

libre no 17

Fig. 3: Mehmet Emin Buğra's written note dated September 29, 1953 to temporarily hand over weapons to the authorities during a search of the convoy.

مکرمه دیر قواد حجاج لایه اولدو

23- اکتوبر 1952 ده

محرم حبیب احمد حجاج خبدا احمد قاریم عبد القیوم حجاج حامد حجاج با شایق لاد

ایبرکان پولانی برگوچی لارینگ اسم سرف لاری مبلغ بیلاک

۱	حبیب احمد حجاج	200-0-0	۱۶	حاج حجاج خوجا کتیب التول	۱۶
۲	علی حجاج	100-0-0	۱۷	عبد الرحیم قاریم	23-0-0 ریال
۳	توردی حجاج غیاث	25-0-0	۱۸	یارشاد افندی	10-0-0
۴	قریان حجاج صراف	10-0-0	۱۹	عبد الرحیم قاریم	15-0-0
۵	عبد نیگ حجاج	50-0-0	۲۰	عبد الرحیم قاریم	10-0-0
۶	قزاق قول حجاج	50-0-0	۲۱	قریان حجاج قضا	20-0-0
۷	توردی حجاج قران	25-0-0	۲۲	قزاق عیسی حجاج	20-0-0
۸	عالم حجاج ختون	20-0-0	۲۳	عبد احمد قاریم	25-0-0
۹	تام چی قسقم	10-0-0	۲۴	حامد حجاج قرض	100-0-0
۱۰	حامد حجاج غریب توردانی	10-0-0	۲۵	برات حجاج قران	5-0-0
۱۱	احمد حجاج بابی بچ 151	98-0-0	۲۶	عبد الرحیم قاریم	10-0-0
۱۲	عبد الغنیز قاری قران	25-0-0	۲۷	تام چی محمود حجاج	25-0-0
۱۳	ابوالقاسم حجاج	25-0-0	۲۸	مصطفی احمد خوجا	10-0-0
۱۴	حسن حجاج قران	10-0-0	۲۹	اسم یاراند حجاج	15-0-0
۱۵	یاسین قاریم قلیک	67-0-0	۳۰	عبد احمد خوجا	5-0-0
			۳۱	خوجا جان داملام	10-0-0

Saudi Arabistandaki hemşehrilerin Keşmire gelen Kazak hemşehri için topladığı para.

Fig. 4: A list of the money collected by Eastern Turkestanis in Saudi Arabia despite their own difficult economic circumstances.

Central Institute of Education,
University of Delhi,
33 Probyn Road, Delhi-9,
November 14th, 1951.

To
Mr. Mohammed Amin Bugra,
& Members of
Chinese Turkestan Refugees Committee,
Srinagar, Kashmir.

My dear Mr. Amin and friends;

I am glad to inform you that the CHINA MAINLAND FAMINE RELIEF ASSOCIATION (中國大陸災胞救濟總會) came to know the difficult conditions of some of our country men in Kashmir, Bombay and Delhi, and decided in a meeting to express their sympathy by sending a number of relief gifts to the 240 refugees whose names appear in a list given to the Association. According to this list, there are 105 in Bombay, 130 in Kashmir and 5 in Delhi, who are to receive the gifts. The Indian Red Cross Society has kindly consented the responsibility of distributing these gifts to the persons concerned.

The Indian Red Cross Society had sent to their bankers the draft of ₹ 2,866 (US) from the China Mainland Famine Relief Association for collection. As soon as the amount is credited to the account of the Red Cross, the gifts will be ready for distribution. Each gift given to an individual in the list will amount to a sum equivalent to ₹ 11.94 (US).

As the name list given by the China Mainland Famine Relief Association is in Chinese, the Indian Red Cross Society wished to have it also typed in ENGLISH. As I think that the original list of names from Srinagar and Bombay might be first supplied by your Committee, herewith I am sending you two copies of the name-list in Chinese and hope that you will put also these names in ENGLISH on the list. You will please notice that the names are numbered in order, so that the first 105 belong to Bombay and the numbers between 106 to 236 belong to Srinagar, Kashmir. The remaining five, 236 to 240 belong to Delhi.

I am sure that your Committee will help to have the name list in English and send it back at your earliest convenience, so that the Red Cross may use it in time of distribution of the foresaid gifts.

With best regards,

Yours sincerely,
Liang-Chao Cha
(Liang-Chao Cha)

Fig. 6: An example of the correspondence conducted on the issue of finances showing the total amount of 2,866 USD received from the "Chinese Mainland Relief Association."

جو الباری صبرام بیو لهی با شمن عیسا افرمه!

ششبی تو کستاندین القصره فی الدفقه قوتان به وده قلبا تا جماسی تایراتکی دیز و تاشقی
تایسی و ششبی هوشی تالهای هله که سته و گم شششقان ولی با شمن سرنگه با سمنه ا
به لغان ششمن دی با یان تلامین و زبانه جوق بولغانده قه قوششالقی و زبانه دی سا قلاب
کر لدر
بیل علیبیک همزگر سادسلا قاشقا ذهب اعلان دور بوندان و کلمه تا ما کتا ادا
جب سب موندای ده گن علیبیک ده گن ادا م... و بولدی ادا می بار مبرنگه تو ساجت به رنگ
ده ب ساقلیق شاشانفه و هم بار لقی هولمه ت و رندا اها کتا امر به و گنده مه ن بونگا
اشقی جو ابا به رمهی قایماید هر جان بولدی بولدی الدننه ادا م... سب سب هک کوندری هر ده
چم ده ن... هر تو گامان و ز تادما کو مشی سب الدیم ایشی ار ت کون (صحنه) خوی جاردام به درم
موندی ششقا قارا ششقا ار ت کون ده کانی بولدی ایشی ششقا هان تارا ششقا ادا م ادا م
بونا لقی تو گم ساقی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی
بولدی ادا م ادا م و گم مین بولدی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی ساقی ایشی

Handwritten marginal notes on the right side of the page.

Fig. 7: Letter from Hüseyin Teyci to İsa Yusuf Alptekin and Mehmet Emin Buğra (January 6, 19.., date cannot be read).



Fig. 8: A Kazakh immigrant convoy (Kashmir, 1951).

T. C.
BAŞBAKANLIK
MUAMELÂT UMUM MÜDÜRLÜĞÜ
Kararlar Müdürlüğü
Karar sayısı:
3
14595

KARAR

Doğu Türkistan'dan Hindistan'a iltica eden (350) Türk ile ayrıca Hindistan, Pakistan ve Suudi Arabistan'a sığınmış olan beş bin Türk'den (1500) kişi olmak üzere ceman (1850) Türkün iskânlı göçmen olarak yurdumuza kabulleri; Devlet Bakanlığının 10/3/-1952 tarihli ve 3232-0-3035/12765 sayılı yazısı üzerine; Bakanlar Kurulunca 13 / 3 /1952 tarihinde kararlaştırılmıştır.

CUMHURBAŞKANI

C. İnönü

128 19 6
51 821
030 18 01

Başbakan *C. İnönü*
Devlet Bakanı
Başbakan Yardımcısı *S. Özalp*
Devlet Bakanı

Adalet Bakanı *A. Manav*
Millî Savunma Bakanı *M.0. Köymen*
İçişleri Bakanı
ve Dev. B. V. *T. T. T.*
Dışişleri Bakanı
F. Köprülü
Maliye Bakanı
H. V. T. T.
Millî Eğitim Bakanı
Bayındırlık Bakanı
Eko. ve Ticaret Bakanı
Sa. ve So. Y. Bakanı
S. Özalp
C. ve Tekel Bakanı
Tarım Bakanı
Ulaştırma Bakanı
Çalışma Bakanı
VE İşletmeler Bakanı V.
M. Özalp

Fon No: 30 18 1 2 - Kutu No: 128 - Dosya No: 19 - Sıra No: 6

Fig. 9: The decision of Council of Ministers of Turkey with regard to the people who were accepted as immigrants from Eastern Turkestan and granted residence permits.*

* Cumhurbaşkanlık Cumhuriyet Arşivi, Fon Kodu 30.. 18.1.2., Yer Nr. 128. 19.6.

02.08.1952, Milliyet, Sayfa 3

Çin Türkistanından 103 kişilik bir kabile geliyor

Srinagar, 1 (AP) — Batı Tibeti aşmak suretiyle Çin Türkistanı ve Moğolistan'dan buraya varan 103 Müslüman aşiret mensubunun ilk grubu yakında Türkiye'ye hareket edecektir. Keyfiyet kabile ve aşiret reisi Hüseyin Tağı tarafından bildirilmiştir. Aşiret reisinin ifadesine göre, Türkiye 1850 Müslüman mülteciyi kabul muvafakat etmiştir.

28.10.1952, Milliyet, Sayfa 3

Türkiye'ye 103 kazak geliyor

Londra, 27 (Nafen) — Komünist rejimi yüzünden memleketlerini terk etmiş olan Müslüman kazaklardan 103 kişilik bir kabile Türkiye'ye yerleşmek üzere Keşmir'den hareket etmişlerdir.

Bu kazaklar, aşiret reisi Hüseyin Tağı'nın reisiği altındadırlar.

Bu Müslüman kazaklar senelerden beri hicret yollarındadırlar. Bunlar, komünizm merkezi Asyaya, buldukları yerlere geldiği zaman oradan hicret etmişler ve Çin Türkistanına Sinkiang'a gelerek yerleşmişlerdir. Fakat 1949 senesinde komünistler Sinkiang eyaletine de gelince bu Müslüman kazaklar komünist idaresi altına girmektense yeniden hicreti göze almışlar ve yola koyulmuşlardır.

Bu Müslüman kazaklar din ve din itibarıyla Türklerden farksız olduklarından, Türk hükümeti tarafından Türkiye'de yerleşmek üzere davet edilmişlerdir.

Fig. 10: News of the mass immigration in Turkish newspapers.